Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO SEPTIEMBRE 10 DE 1913

LA VERDADERA VIDA.

Vivir no es meramente existir y durar sobre la faz de la tierra. La verdadera vida no se mide por días, ni por meses, ni por años. Si el solo transcurso del tiempo diese valor a la vida, una tortuga o un loro valdrían más que el hombre.

La vida humana no es cuestión de longitud, sino de intensidad. Hay quien se muere de viejo sin haber vivido, y hay quien en pocos años encuentra y gusta el misterio de la vida verdadera . . . . . .

La vida es el ejercicio, y por lo tanto el desarrollo de todas las facultades de nuestro ser, físicas, intelectuales, morales y espirituales, y el cumplimiento práctico de nuestra misión y destino en el tiempo y en la eternidad.

—Adolfo Araujo.

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina,

Annie A. Rowe, Mayagüez, P. R.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro. Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería,

Concordia esq. Aurora, Ponce. P. R.

ONGAY'S AUTO GARAGE.

Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.

Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.

El mejor de la ciudad.

Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.

Box 138, Bayamón.

EL FIGARO.

Salón Barbería de

PARIS y CRUZ.

La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.

PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out-door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.

IMPORTADORES.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.

Fábrica de Muebles de Cedro.

Agents of the Insular Line Inc. Steamers between United States and Porto Rico.

PONCE, PTO. RICO.

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañía Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 2. PONCE, PUERTO RICO, SEPTIEMBRE 10 DE 1913. NUM. 5

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Congregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Director Interino, José Santana, Guayanilla.
Administrador, Philo W. Drury, Ponce.

Redactores:

Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, - - 50c a year.
In all other countries, - - - - - 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Administración: Calle Jobo núm. 4.

La correspondencia relacionada con la Dirección y Administración debe ser dirigida a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

No se devuelven los originales, publíquense o no.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

EDITORIAL

Laboremos. El «Labor Day» o bien sea el Día del Trabajo recuerda a todo ser que debe dársele la debida dignidad y reconocimiento de nobleza al trabajo. El trabajo dignifica y ennoblece al hombre. Napoleón en Santa Elena vió venir un pobre leñador con una carga de leña, y al momento se echó a un lado y se quitó su sombrero en señal de respeto. Luego dijo. «Dad paso al hombre que lleva la carga.» No hace mucho que murió un juez y entre los muchos que asistieron a su entierro iba un joven, quien contó la siguiente historia: Un día iba yo repartiendo hielo en mi carro cuando pasó el que acaba de morir. El pedazo de hielo que llevaba pesaba quintal y medio e iba yo muy fatigado, pues era muy joven. Se me acercó al momento y me dijo que no debía hacer esas fuerzas desproporcionadas a mi edad, al mismo tiempo se ofreció a ayudarme. Iba para el tren pero no vaciló, cojió un lado de la tenaza que sujetaba el hielo y lo llevamos hasta su casa, pues hasta allí yo iba. Entonces notó que su tren se había ido y que él no podría salir. Luego fué a la fábrica donde trabajo y explicó al dueño la necesidad de poner otro hombre a ayudar en el trabajo. Ahora estamos haciendo dos la tarea que solo hacía yo. Todo por causa de este hombre.

Nosotros no debemos tener vergüenza de trabajar. Hay muchas jóvenes que desdeñan un artesano porque es un artesano y dicen que nunca se casarían con el tal. Ellas prefieren casarse con un hombre rico y otras ser su cuncubina antes que ser la esposa de un hombre honrado. Estas que así piensan, están muy equivocadas. Hemos visto que la sociedad no entiende lo que es la igualdad, fraternidad y libertad verdadera cuando éstas van acompañadas de la esclavitud moral. En el estudio de la Biblia notamos que los dos nombres más grandes del Nuevo Testamento están muy enlazados con el obrero. Jesús era un obrero y Pablo era otro obrero. El uno trabajaba en Nazaret hasta la edad cuando saliendo de allí fué a predicar el Evangelio por tres años, lo que lo llevó a la muerte y el otro predicando la religión de Jesús trabajaba de su oficio que era hacer tiendas. En los países donde se predica el Evangelio de Cristo existe la verdadera democracia que no existe en los que no lo conocen. La iglesia romana que es la más grande oligarquía que se conoce puesto que el gobierno está fundado en unos pocos de cardenales que votan siempre

el papa que más de acuerdo esté con los fines jerárquicos que la Santa Sede persigue. El gobierno de los E. U. representa la democracia más perfecta conocida. Ella está fundada en el Evangelio que los puritanos trajeron a la Nueva Inglaterra. No es extraño que Lincoln el hijo de un leñador fuera presidente de esa gran nación.

La sociedad desprecia al perezoso porque él no quiere cumplir con el precepto «con el sudor de tu rostro comerás el pan.» No importa quien sea ese perezoso si vive sin trabajar, la Biblia dice «el que no trabaja no coma.» 2ª Tes. 3:10. Es que la restauración de su linaje le estaba impuesto al hombre como a la mujer lo fué por los dolores de la maternidad. El perezoso ha de quedar irredento y como el zángano de la colmena morirá al golpe duro que la escasez y la inercia traen consigo. Por eso los pueblos cuya juventud solo anhela tener un diploma de la Alta Escuela para lucirlo y que no le gusta el trabajo, verá venir del extrangero quien se adueñará de sus campos y levantará los pueblos. Mientras que el nativo habrá de ser el trabajador que nada posee.

También el trabajo hace digno al hombre porque le hace colaborador con Dios en el plan que el Altísimo tiene formado para la redención del mundo. Si el mundo ha de ser morada del sér más elevado de la creación de Dios, procuremos hacerlo lo más perfecto posible y que su hermosura sea tal que en ella se refleje la obra del hombre impulsado por su amor a Dios y con el deseo de dar a esta obra el fruto completo de su incansable labor.

Nuestro Ideal.

Por Hipólito Cotto Reyes.

«El mundo se rige por ideas,» dijo Castelar, «el mundo marcha,» dijo Pelletán, y esas ideas que rigen al mundo y ese mundo que marcha son el resultado de altos ideales, concebidos en corazones grandes y lanzados a la realización, ora aprovechando las oportunidades propicias, ora luchando con los vendavales más hostiles.

Cada obra gloriosa que se realiza en el continuado escenario del mundo es el fruto de un ideal que por poco o mucho tiempo ha vivido en el interno ambiente de un alma. El ideal de Moisés fué libertar el pueblo hebreo de las garras opresoras de los egipcios; el de David fué organizar un buen gobierno entre los judíos, elevar el país a una posición tan brillante como las estrofas que salían de su pluma y establecer entre los judíos una armonía tan dulce como las vibrantes notas de su arpa; el de Isaías fué presentar al mundo 759 años antes de venir el niño esperado, el Confortador de la humanidad, el Redentor del mundo y el Príncipe de Paz, lo cual hizo, como expresión llena de majestad, dulzura y misterio, en su cantar solemne: los evangelistas del Nuevo Testamento tuvieron como ideal presentarnos la vida del Salvador en todas sus líneas de relación con el mundo; Pablo llevaba su corazón encendido con la llama de entusiasmo el cuál no era otra cosa que la manifestación de su ideal, y su ideal era predicar el evangelio de salvación, por eso lo hacía lo mismo a las humildes mujeres de Filipos en las arenosas orillas del río, como a los representantes del gobierno romano en las cortes, como a los sabios filósofos griegos en el suntuoso areópago de la ciudad de Minerva, antorcha de las creencias y las artes en aquellos tiempos. Martín Lutero, el héroe de la reformación del siglo XV, abrigó el ideal de presentar la verdad al mundo, y por eso arrostrando todas las dificultades, se dispuso a hacerlo «aunque el mundo estuviese lleno de diablos,» y al fin, ayudado por Dios en tan gloriosa obra, vió coronados sus esfuerzos y presentó la Biblia a la humanidad, después de haber estado por muchos años escondida entre las polvorientas y sombrías sotanas de los curas; así aquel siervo de Dios halló la luz para su alma que vagaba errante y sin orientación por las penumbras de la ignorancia espiritual y presentó al mundo las Escrituras Sagradas, franca puerta de luz por la cual podemos ir directamente a Dios; Livingston, el célebre misionero escocés, al explorar las ignotas regiones de África, tan desconocidas antes por los blancos como desconocido era Dios para los habitantes de aquel continente cálido, y al llevar a los corazanes africanos la civilización y el conocimiento de Dios, no hizo otra cosa que realizar su ideal y verlo coronado con el laurel de la victoria. La historia profana nos presenta una gran multitud de héroes de sus ideales como Demóstenes,

Leónidas, Diómedes, Gladstone, Tolstoy, Lincoln, etc. etc.

El nuevo mundo es el fruto de un ideal que nació, creció y maduró en el corazón del gran navegante, y que llevándolo luego a la realización produjo como resultado un nuevo mundo que vino a prestar su cooperación, en el contínuo proceso del progreso universal, al mundo viejo. Cada peldaño que ascendemos en la escalera del progreso, vamos impulsados por la activa fuerza de un ideal.

El hombre que busca el bien y que siente palpitar un corazón altruista tiene que abrigar ideales, no hacerlo sería como imaginarnos un águila sin alas.

El gran literato inglés Carlyle dijo: «Nunca jamás ocupó el hombre una situación que no presentara su Deber su Ideal. Sí aquí en esta pobre, miserable, obstruída, despreciable actualidad, en que tú estás ahora aquí, y obrando, cree, vive y sé libre.» Cristo dijo: «Así también vosotros, cuando hubiéreis hecho todo lo que os he mandado, decid: siervos inútiles somos; porque lo que debíamos de hacer, hicimos.» Ahora, ¿qué debemos hacer nosotros para cumplir nuestro deber en este país en el cual vivimos, esta isla querida, cantada por nuestros poetas, acariciada por las olas del Atlántico y el Caribe, y amada por millares de corazones nobles? ¿Dejarla en el protervo ostracismo, permitir que el vicio continúe extendiendo sus mortíferos tentáculos y la lleve a la absoluta degeneración moral y religiosa, permitir que continúe viviendo en la sombra de muerte encaminándose hacia la perdición a paso agigantado? No, y mil veces no. Nuestro ideal debe ser levantar nuestra patria de la inercia, combatir el vicio con todas nuestras energías, despertar los corazones al conocimiento de Dios, enseñar a nuestros paisanos a vivir la verdadera vida y conducir nuestro pueblo a los pies de Cristo el Salvador del mundo. Que se presentan dificultades, que se levantan sociedades adversarias amenazándonos, que a menudo encontramos, a nuestro paso tontos con ínfulas de sabios gloriándose en ser ateos, o que en ellos el órgano espiritual se ha obstruído con el moho del vicio y la ignorancia y por eso no pueden ver a Dios, que algunos de los que antes cooperaban con nosotros predicando las gloriosas doctrinas de Cristo, hoy han vuelto atrás, ya buscando más glorias y placeres mundanales, ya por volver a sumergirse en el asqueroso pantano del vicio, que hasta nuestro gobierno insular, no tomando en cuenta que vivimos bajo la bandera de franjas y estrellas, le vemos proyectar una sombra de parcialidad hacia la iglesia romana que la prensa política nos lanza soeces provocaciones, como lo hizo *El Tiempo* hace poco, en nada de eso hay que poner mientes, la verdad tiene que brillar sobre el error como brilla la luz sobre las sombras y el ideal sagrado tiene que elevarse sobre los hechos humanos como se eleva el sol sobre la obscura tierra.

(*Continuará.*)

Algunas Reflexiones sobre la Naturaleza.

Por B. M. Buenahora.

Son las siete de la tarde. El sol declina magestuoso, y una ligera brisa mueve suavemente las hojas de los árboles, produciendo un delicioso murmullo que llena el alma de grata melancolía.

El cielo, con su bóveda azulada y sus grupos de purpúreas nubes en el horizonte; la tierra con sus árboles y sus plantas; el silencio de los campos con frecuencia interrumpido por la voz del labrador y el fuerte tañido que lanza la campana de la próxima iglesia anunciándonos con tenaz empeño las horas de vida que perdemos; el tierno gorgeo de los pajarillos que alegres entonan sus cánticos en la enramada como despidiéndose del día, todo, todo convida a la meditación, al recogimiento del espíritu.

¡Cuán bella es la naturaleza y cómo contemplándola, se siente el corazón conmovido! . . . . . ¡Cuán grande, sabio y poderoso es el Autor del universo!

La inteligencia se abisma y el corazón palpita de emoción al considerar la armonía que existe en todo lo creado: desde la más pequeña planta y el más insignificante insecto, extendiendo la vista hasta las más colosales creaciones, en todo se ve la grandeza del ser en cuya inmensidad nos vemos y cuya providencia nos sostiene.

Y si el día ha excitado nuestro entusiasmo y alegría con su animación, vendrá la noche

y nos asombrará con su imponente magestad y sus misterios. Infinidad de estrellas centellean sobre nuestras cabezas, como convidándonos a elevar nuestra meditación al firmamento. Aquellos pequeños puntos luminosos son otros tantos mundos de grandes magnitudes, la mayor parte de ellos millares de veces mayores que el planeta que habitamos. Suspendidos en el inmenso espacio, ¡cómo obedecen todos al plan trazado por el Creador!

Días y noches, tierra y cielo, todo ofrece magníficos temas de estudio al entendimiento humano. Llanuras inmensas; montañas inaccesibles; profundísimo lecho de los mares, donde se agita todo un mundo viviente entre las olas; arroyos que en tortuoso curso descendéis de las altas cimas para reuniros en los valles y formar después caudalosos ríos que esparcen la fecundidad y la abundancia, ¡con cuánta elocuencia nos habláis del Padre Universal de las criaturas, del Creador de tantas maravillas!

Y ¿qué diremos de ese otro mundo flotante que puebla los aires compuesto de aves, de pequeños insectos que fecunda la tierra, elevando las primeras sus melodiosos cantos como si en su lenguage incomprensible quisieran dar un voto de gracias al Eterno. ¿Y los recios vendavales purificando con su soplo, la atmósfera, que se viciara a causa de las miasmas que continuamente emanan de la tierra? ¿Y esa evaporación constante e invisible que forma las nubes, las cuales a su vez caen en benéficas lluvias para sazonar los frutos que nos sirven de alimento? Todo nos hace exclamar: «¡Los cielos cantan la gloria de Dios y el entendimiento denuncia la obra de sus manos!»

Como Vine a Cristo.

Ya que Dios ha iluminado mi senda en el tortuoso camino de esta vida material, poniéndome al alcance de escuchar su santa Palabra, concediéndome el privilegio de participar de su divina gracia juntamente con otras personas salvadas por el Mártir del Gólgota, llenando mi corazón de esa dicha y gozo santos, resultado de la descendencia del Santo Espíritu hacia nosotros; bueno es que, libre de todo escrúpulo y sin avergonzarme del Evangelio de Cristo, porque él es «poder de Dios y salvación a todo aquel que en él cree,» como dice el apóstol Pablo, dé a la publicidad mi humilde testimonio, para que así pueda servir a alguno en algo (tal es mi deseo), o meramente para que todos se enteren de mi cambio religioso, que ya Cristo, mediador entre Dios y el hombre, está informado de este cambio por haber sido Él mi Salvador.

Por largo tiempo vivía una vida ajena a la encomendada por Cristo, no porque viviera una vida apartada de la moral, no, siempre he llevado la misma vida de actualidad; pero sí una vida ausente de Jesucristo, el Redentor del mundo; una vida que hubiera ido de mal en peor hasta que al fin, no entendiendo cual era el camino del bien, ni teniendo un guía que me hiciera saber distinguir entre otras cosas lo malo de lo bueno, hubiera caído y sido víctima del oneroso peso del pecado y hubiera tenido que pagar tributo a Satanás, y como castigo hubiera recibido la paga del pecado: la muerte. Afortunadamente, Cristo, que está siempre llamando a las puertas de nuestros corazones, tocó el mío y prontamente empecé a notar cierta inclinación a saber quien era ese Señor de quien tanto se hablaba. Siendo esto así, siempre me deleitaba en oir personas hablar de la Biblia, libro de todos los libros, inspiración celestial dada al mundo, y de Cristo como un ser perfecto, que sacrificó su preciosa vida por la redención de nuestras almas.

Según la Sagrada Escritura, los cristianos somos salvados para servir y dirigir a otros a Cristo; así para mí hubo un atalaya que dió el toque de aviso para que yo fuese a Él, arepentido de toda una vida pasada y accediendo a su melíflua voz; senté plaza como soldado militante en las filas del grandioso ejército de Cristo, para combatir el pecado. Cuando estuvo efectuado el cambio en mi sér y vino a mí el deseo de tener entrevistas con personas versadas en la Santa Escritura, y de leerla para apreciar sus doctrinas sacrosantas. ¡Qué dicha me proporcionaba leer aquellos versículos donde todo parecía venido del cielo para remedio a mi pasado mal!

Andando el tiempo, como que Dios se compadece de nosotros siempre, vine a vivir a la casa de un cristiano y así tuve oportunidad de asistir a servicios religiosos. Siempre que

se celebraba tal servicio, el director llamaba la atención de los concurrentes para dar testimonio de su amor a Cristo, y acrecentó mi amor a Él de tal manera, que un día fuí demasiado atrevido y tomé la palabra e hice una breve oración, no nacida de mí, sino del Espíritu Santo que habíame autorizado para hacerlo. Fué bien acogida mi actitud por los concurrentes, y desde ese día prometí a nuestro Señor seguirle en espíritu y en verdad. Los servicios religiosos continuaron y yo me encontraba más entusiasmado para seguir al Salvador que, sin saber cómo, había encontrado.

Como que mi ocupación no me permitía asistir a todos los servicios que se celebraban en la casa de Dios, sólo pude decir con precisión, que asistí a la Escuela Bíblica casi siempre; pero esto bastó para que yo fuera tratado allí con aquel amor de cristianos difundido entre todos los que siguen a Cristo, y que si llegase el caso tuviera oportunidad para formar parte de una sociedad cristiana.

Por mi asiduidad en la asistencia a la iglesia, fuí llamado del ministro a bautizarme, luego que había hecho profesión de fe. ¡Qué gozo, qué felicidad tomó lugar en mi contrito corazón al oir aquella llamada de Dios! Como resultado de todo consentí en ello y fuí bautizado y hecho miembro de una iglesia cristiana, de la Misión de los Hermanos Unidos en Cristo. Y ahora, hermanos en la fe de Cristo y demás personas que lean estas humildes líneas, es mi deseo que toda persona que viva ausente de Cristo, que siempre haya mirado todo aquello que de Él se trata con indiferencia, que sea llamado a las puertas de su corazón por Jesús, el Redentor de almas, para que creyendo en Él sea salvo y reciba el galardón merecido por haber sido firme hasta el fin: la corona de gloria que Él nos tiene reservada, según su Palabra. Sea pues, cumplido nuestro deseo, para la honra y gloria del Omnipotente y Misericordioso Dios.

Pablo Collazo.

La Corriente del Escepticismo hacia la Fe.

Por el Profesor James Orr, de Glasgow, Escocia.

(*Conclusión.*)

Los dos nombres que han tenido más prominencia en la ciencia física, me atrevería decir en el mundo del idioma Inglés, eran aquellos de Lord Kelvin de Glasgow y Profesor Tait de la Universidad de Edimburgo. El Profesor Tait un poco antes de su muerte, pocos años ha, halló por casualidad un artículo en que hubo mucho de este engaño tan común acerca de los hombres de ciencia, ser escépticos y le conmovió al Profesor Tait de tal manera que él escribió un artículo en el cual sencillamente hizo esta pregunta «¿Quienes son los mayores hombres de ciencia de nuestro tiempo?» El pasó la lista y entonces preguntó «¿Cuántos de ellos son escépticos?» Ni siquiera un escéptico podía él encontrar en toda la lista. En cuanto a Lord Kelvin, en el primer día de Mayo de este año (1903) en Londres electrizó al mundo científico al terminar su discurso decía delante de todos que era absurdo decir que la ciencia había desaprobado o había echado duda siquiera sobre el poder y la energía creativa. El dijo que al contrario la ciencia hace patente la existencia y la realidad de un poder e inteligencia creativa: y en una carta subsiguiente relata una conversación en la cual él preguntó a Liebig lo que él pensaba acerca del asunto, y Liebig hizo una declaración absolutamente de acuerdo con la de Tait.

Esto demuestra que hay mucha charla extraviada, insensata y sin fundamento, y que muchas veces la gente cristiana es demasiado temerosa, demasiado turbada por «todo viento de doctrina» por causa de un hombre o una mujer que profesa tener una doctrina nueva, la cual es para echar a un lado el evangelio entero.

Por otra parte, todas estas discusiones están resultando en la misma cosa que el texto declara, es a saber, que esta piedra se demuestra más que nunca ser una piedra verdadera, piedra de fortaleza. Cada siglo que transcurre y cada prueba nueva, a la cual se expone esta piedra, hacen más patente el resultado, lo que es y lo que tendrá que ser.

Podría yo investigar en otros departamentos, en la crítica o en cualquiera de las otras esferas, y llegaría precisamente al mismo resultado. Por lo tanto no os turbéis en vuestras mentes por lo que oyéreis o leyéreis en los «Magazines» o en los diarios o de los oradores populares acerca del cristianismo que va a desaparecer por causa de esta gran inva-

sión de las verdades científicas. Porque no lo hará.

Una vez una Sra. preguntó al Sr. Coleridge si él tenía miedo de los fantasmas, y él replicó «No, Sra. porque yo he visto muchísimos de ellos.» Digo yo que no estoy turbado facilmente en mi mente por estas teorías nuevas porque he visto muchísimas de ellas. He visto lo que son y hasta donde llegan, y sé yo perfectamente bien que los anuncios de la semana venidera y del año venidero desaparecerán como los últimos anuncios. Voltaire dijo, «Se necesitaron doce hombres para fundar el cristianismo; voy a demostrar al mundo que un solo hombre puede trastornarlo.» Pero la Biblia permanece, y ¿quién lee los libros de Voltaire? Se venden los 84 volúmenes muy baratos y hay mucho polvo sobre ellos. Nodie los lee a menos que sea con un fin histórico o literario.

La Biblia permanece a pesar de todas estas fuerzas de la incredulidad que nos rodean hoy en día, me atrevo decir que a esta hora la Iglesia de Cristo tiene mas miembros, está haciendo mas bien, está diseminando mas Biblias, está extendiendo su causa mas extensivamente, está guardando en su corazón con ardor, el sueño del imperio universal y de la conquista universal para Cristo más que en ningún prévio período de su historia. «Rodead a Sion y cercadla, contad sus torres. Poned vuestro corazón a su antemuro, mirad sus palacios, para que lo conteis a la generación que vendrá. Porque este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre, él nos capitaneará hasta la muerte. (Sal. 48:12-14.)

Traducido por Arnold Smith del «Record of Christian Work.»

El Espiritismo Moderno Sometido a la Prueba de las Escrituras.

Por Algernon J. Pollock.

Weston-Super-Mare, Inglaterra.

Traducción del Revdo. M. E. Martínez.

(Continuación.)

V. La Biblia Opuesta al Espiritismo.

Antes de citar algunos textos, tan temidos por el «*Oxford*, M. A.» y sus cofrades, será conveniente aclarar la cuestión diciendo que los espiritistas afirman su creencia en Dios como Creador y Sustentador; niegan que el Señor Jesús era y es Divino y niegan también la existencia del diablo, de los demonios y de los ángeles. Creen en la existencia de un Dios impersonal y en los seres humanos, ora encarnados en sus cuerpos humanos en este mundo, ora desencarnados sin cuerpos materiales y en el mundo de los espíritus, como ellos dicen. El sistema es muy simple. Si no hay demonios, tampoco hay verdad en la acusación de que los espíritus que se comunican con los vivos, que reclaman ser los espíritus de los amigos difuntos, son en realidad demonios personificados o «espíritus seductores.» De este modo el problema es muy sencillo para los espiritistas modernos.

Bajo el epígrafe «Espiritismo Bíblico,» si el lector lo desea, el autor de «*Outlines*» cita un número de pasajes con el vano empeño de demostrar que la Biblia no está opuesta al Espiritismo. En todos los pasajes que menciona, excepto uno (el bien conocido ejemplo de la pitonisa de Endor) tenemos ejemplos de visitas angélicas. Nótese bien: en ningún caso cita las condenaciones explícitas que la Biblia contiene. ¿Es ésto honrado? Ya que él apela a la Biblia, con la misma Biblia gustosamente le contestaremos.

1. Pasajes que condenan el Espiritismo en el Antiguo Testamento.

«Y la persona que atendiere a encantadores y adivinos para prostituírse tras de ellos, cortaré la de entre su pueblo.» (Lev. 20:6, 19:31.)

«Y el hombre o la mujer en quienes hubiere espíritu pitónico, o de adivinación, han de ser muertos: los apedrearán con piedras.» (Lev. 20:27.»)

«No sea hallado en tí quien haga pasar su hijo o su hija por el fuego, ni practicante de adivinaciones, ni agorero, ni sortílego, ni hechicero, ni fraguador de encantamientos, ni quien pregunte a pitón, ni mágico, ni quien pregunte a los muertos.» (Deut. 18:10, 11.)

«Y nunca más sacrificarán sus sacrificios a los demonios.» (Lev. 17:7; Deut. 32:17; Sal. (106:37.

«Y si os dijeren: Preguntad a los pitones y a los adivinos, que susurran hablando, responded: ¿No consultará el pueblo a su Dios? ¿Apelará por los vivos a los muertos? ¡A la ley y al testimonio! Si no dijeren conforme

a esto, es porque no les ha amanecido.» (Isa. 8:19, 20.)

De lo que antecede vemos en el Antiguo Testamento:

1. Que el Espiritismo está terminantemente prohibido por Dios.
2. Que es corrompedor.
3. Que Dios destruiría sus seguidores.
4. Que se ordenó al pueblo apedrear a sus mediums.
5. Que no es nada nuevo. Satán y sus miriadas de demonios han estado ocupados en su trabajo de engaño aún desde la misma caída.
6. Que no es un progreso del cristianismo, como muchos afirman, sino un movimiento de retroceso hacia las peores costumbres del paganismo.

El pasaje de Isaías (3:19-20) es especialmente conclusivo, demostrando claramente que es malo apelar a los muertos en vez de acudir a Dios mismo. El Espiritismo echa a Dios a un lado, y por lo tanto, olvida la moral, la integridad y todo principio bueno.

2. Pasajes que condenan el Espiritismo en el Nuevo Testamento.

«Entonces Jesús fué llevado del Espíritu al desierto, para ser tentado del diablo.» (Mat. 4:1.) Este pasaje prueba un diablo personal. Indudablemente, una sola persona es llamada en la Escritura el diablo, la palabra griega significa el acusador.

«Y le trajeron todos los que tenían mal, los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados (griego,-daimonizomai-endemoniados, o poseídos del demonio) y lunáticos, paralíticos, y los sané.» (Mat. 4:24.)

Este pasaje es de mucha importancia porque de él y de otros por el estilo se deduce que el estar uno poseido por el demonio es distinto a estar enfermo, aunque los dos casos se presentan a veces juntos; porque la enfermedad es el producto del pecado. Se ha intentado probar que la locura intermitente y el ser poseido por el demonio es la misma cosa, pero el siguiente pasage resuelve el problema al hacer una perfecta distinción entre ambas cosas:

«Le vinieron al encuentro dos endemoniados . . . y he aquí clamaron, diciendo: ¿Has venido acá a molestarnos antes de tiempo? Y los demonios le rogaron, diciendo: Si nos hechas, permítenos ir a aquel hato de puercos: y él les dijo: Id. Y ellos salieron y se fueron a aquel hato de puercos: y he aquí todo el hato de puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas. Mat. 8:28-32.

«Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dió voces, diciendo: ¡Ah! ¿Qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Sé quien eres, el Santo de Dios.» Mar. 1: 23-24.

Estos pasages demuestran que los demonios saben y reconocen la autoridad del Señor Jesús como el Hijo de Dios, y que aguardan un porvenir espantoso.

«Jesús respondió al espíritu inmundo, diciendo: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él.» (Marcos 8: 25, 26; Rev. 18:2.)

De estos pasajes y de los subsiguientes, aprendemos que los espíritus seductores poseen un carácter inmundo. Y aun más, que son fuertes, sombríos y viciosos y que pueden dañar a sus víctimas hasta un grado peligroso.

Se cita el caso de un ministro que ensayó la escritura automática. Al principio las comunicaciones eran puras y expresadas en un lenguage hermoso. Después de algún tiempo se mexclaron con frases y palabras obcenas. Entonces oyó voces, y cosas que ejercieron tal poder en su mente, que perdió el juicio, y murió tres meses después de locura delirante.

El siguiente pasaje de la literatura espiritista, es muy significativo: «Ellos vienen UNA VEZ ABIERTA LA PUERTA, en multitudes, en invasión desenfrenada. Corren, saltan, vuelan, gesticulan, cantan, gritan y maldicen . . . . . Mente, cuerpo, alma, memoria e imaginación—y aún el corazón mismo—se contaminan con esta canalla espiritual.»

Que Dios preserve al que ésto escribe y al lector de abrir jamás la puerta a tales maldades diabólicas: o si está ya abierta que pueda él o ella buscar el poder del que es más fuerte que un hombre poderoso armado, es decir, al Señor Jesucristo.

(*Continuará.*)

El Campo Misionero.

Por Juan Díaz.

Africa.

Egipto. Una urgente petición por oraciones ha sido emitida por los obreros que trabajan en este país.

Después de muchos meses de oración, el mandato «Entrad en alta mar y echad vuestras redes para pescar» ha sido oido y obedecido. En Cairo, donde ya se ha dado un principio, además de 700,000 personas que hablan el árabe y quienes en su mayor parte son musulmanes hay 20,000 judíos, 19,000 griegos, 13,000 italianos, 7,000 ingleses, 5,000 franceses, 4,000 austriacos y alemanes y 1,000 rusos. Una casa de oración y trabajo evangelístico ha sido levantada en Sharia Kar-el-Nil, además del hotel de Saraya.

Argelia.

Los periódicos alemanes nos llaman la atención hacia el gran número de árabes, mahometanos pues están emigrando de Argelia con rumbo a Siria. De la vecindad de Flensas al noroeste de Argelia cerca de la frontera de Marruecos han salido más de 1,200 familiares en menos de un año. Estos musulmanes están descontentos de las condiciones en ese país considerando muy restringidos sus derechos civiles y esperan que bajo el gobierno mahometano en Siria el cual ellos creen tan civilizado como el de Argelia, poder mejorar sus condiciones y obtener más justicia. Su llegada a Siria les pondrá en contacto por primera vez con las misiones cristianas allí organizadas, pues en Oran que es el sitio más cercano a donde ellos estaban solamente hay dos obreros que por ser tan vasto ese país no hubieran podido llevar el Evangelio a estas familias. El Señor cada día presenta las oportunidades para que ni una sola tribu se quede sin el mensaje del Evangelio.

Asia.

Armenia. Dos armenios en Nueva York y quienes son hombres puramente de negocios han hecho una donación de 50,000 pesos para un trabajo especial en su ciudad natal. Este trabajo se ha de hacer bajo los auspicios de misioneros evangélicos y en completa armonía con la Junta Americana. Ellos han hecho otras donaciones anteriormente y afirman que continuarán haciéndolas.

No estamos nosotros haciendo como los armenios. ¿Por qué tantas personas ricas que existen en nuestro país, en vez de gastar su dinero en automóviles, paseos, teatros y otras cosas, no hacen una obra tan altruista como ésta?

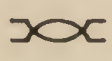
India y Malasia. El 11 de Febrero del presente año, se celebró en la iglesia de la Misión Americana en Byenlla, el centésimo Aniversario de la llegada de los primeros misioneros americanos a la India Occidental. Esta reunión fué preliminar a la principal celebración del centenario, que se efectuará en Noviembre próximo. Presidió el Rev. R. A. Hume D. T. de Ahmednagar, dirigiendo la ceremonia de la inauguración del edificio, que se denominará Jhune Memorial Church, a la memoria del Rev. E. S. Hume debibo a cuyos esfuerzos esta iglesia se edificó.

El Rev. Tukaram Nathoji, anteriormente pastor de esta iglesia habló acerca del «Desarrollo de la Misión en Bombay» el Rev. Dr. Abbott de «Los Obreros más Prominentes de esta Iglesia» y Mr. A. H. S. Astor, dirigiéndose a la congregación en inglés trazó del modo más interesante «El Curso Visible del Cristianismo en esta Ciudad,» lo que hizo o lo que años anteriores dejó de hacer, lo que ha hecho y lo que puede hacer en el siglo venidero

Las colectas tomadas para los fondos del centenario ascendieron a Rs. 148 con suscripciones voluntarias por 200 Rs. o más (ciento veinticinco pesos moneda inglesa.)

Arabia. Los pasajeros de tercera clase en el Este viajan sobre cubierta de manera que esta se ve frecuentemente atestada de gente. Por lo regular estos son peregrinos o mercaderes, pero no mezclan su religión con el negocio pues esto haría perder según ellos el mérito de su viaje. El peregrino con todo su ajuar de cocina y cama así también como con canastos de alimentos, es de interés romántico al tourista y de insoportable modestia al anglo indio, pero para las misiones y pueblos o puertos de escala el es un consumidor constante de la Biblia, la cual adquiere en diferentes idiomas y su amistad es por lo tanto muy estimada. La misión Árabe con su agencia en el Golfo Pérsico vendió el año pasado cientos de porciones de la Escritura a mercaderes y peregrinos de Kerbela y Meca. Estas porciones se hayan escritas en árabe, persa, gujerati e indio. Porciones en inglés y portugués son vendidas a los oficiales y grumetes de estos barrios. La Misión lleva a cabo el trabajo de una sociedad bíblica de Marinos del golfo.

El Cristianismo Aplicado.



No Había Hecho Cuanto le fué Posible. Una Visión.

Ví al Ángel de la Muerte sobre mí. Después de haber observado una vida cristiana al parecer, ví que estaba próximo mi fin. Mi corazón se encontraba adherido a la tierra y no estaba listo para partir: pero no había alternativa y con el alma trémula y los piés vacilantes, seguí al ángel y penetramos en el valle obscuro.

Sobrecogida de pavor clamé al Señor y fuí oída cuando decía: «Aun cuando ande en valle de sombra de muerte, no temeré algún mal, porque tú estarás conmigo, tu vara y tu cayado me conconfortarán.» Esto se cumplió en mí. Sentí la presencia invisible que me rodeaba y las sombras se disiparon.

Pronto llegamos a una montaña elevada y pude ver el mundo a nuestros piés. Mis ojos fueron abiertos y ví que el Salvador estaba junto a mí. Iba a caer a sus plantas para adorarle, cuando una voz preguntó: «¿Ha hecho ella cuanto podía hacer?»

Repentinamente apareció una gran multitud y la voz dijo: «Aquí están unos testigos; que digan lo que ella ha hecho por sus almas.» Al fijarme en aquella multitud reconocí a todos los que había conocido en la vida. Personas de todas clases y categorías; conocidos, parientes, compañeros de clase y de juego, etc., etc., y totodos tenían su mirada fija en mí.

Mi corazón desfalleció cuando oí sus reproches y ví sus miradas llenas de tristeza. Me condenaban sin hablar, y un movimiento negativo de sus cabezas fué la respuesta y sentí deseos de pedir a las rocas que cayeran sobre mí y me cubrieran.

Repentinamete un pequeño dijo: «Me dió un vaso de agua en nombre de Cristo.» Mis padres dijeron: «Fué una hija obediente y cumplida.» Mis hijos dieron su testimonio diciendo: «Ella nos creó bajo la disciplina y amonestación del Señor.» Una anciana se adelantó y dljo: «Ella me auxilió cuando estaba emferma y afligida.» Un anciano añadió: «Me enseñó el camino de la salvación.» Unos huérfanos dijeron: Nos visitó cuando tuvimos frío.» y otros hablaron diciendo: «Nos enseñó la Palabra de Dios.» Así otros muchos hablaron en mi favor, pero tomando en cuenta aquella multitud, fueron muy pocos los que hablaron bien. El maestro sonreía al oir cada testimonio, pero añadió con tristeza: «No hizo cuanto pudo.» Yo caí a sus plantas y le dije: «Déjame vivir otro poco y trabajaré más y con mayor fidelidad.»

Repentinamente cambió la escena y pude ver todo el mundo gentil en su ignorancia y degradación. Ví como se arrodillaban delante de ídolos de madera y piedra: ví que ofrecían a sus hijos en sacrificio: ví a los caníbales comiendo carne humana en sus banquetes: ví sus mujeres sumidas en la esclavitud y en la miseria, y oí al Maestro que decía: «Yo dije «Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura.» ¿qué has hecho por estos?»

No hubo necesidad que nadie me dijera de lo que era responsable, porque me pareció saberlo todo desde luego que ví sus miradas airadas pidiendo venganza. Estos se levantaban contra mí en el juicio para condenarme. Levantaron sus manos hacia mí diciendo: «¿Por qué no nos llevaste el Pan de Vida que tenías en abundancia?» Estas palabras penetraron en mi corazón como dardos, pero todavía fueron más dolorosas para mí las palabras del Maestro que dijo: «No hizo cuanto pudo.» Volví a caer a sus plantas regando sus piés con mis lágrimas y le supliqué de nuevo: «Déjame vivir otro poco: yo iré a verlos, les mandaré misioneros y les daré el Evangelio.»

Otra vez cambió la escena y ví la iglesia sobre la tierra. Con la visión clara que mis ojos habían adquirido, pude ver y leer el corazón de los hombres.

Entonces pude ver a muchos de los que llevaban el nombre de cristianos que habían hecho una división en su corazón; de un lado la imagen del Salvador y en la otra guardaban sus pecados. Unos tenían pintado en su corazón un mundo muy grande y la imagen del Salvador muy pequeñita: otros tenían la marca del dollar tan grande que lo cubría todo. Una gran lucha se libraba en la iglesia. Satanás con los suyos luchaban, y del otro lado los fieles armados de las armas de Dios. Entre los luchadores conocí a varias personas y pude ver que los qne estaban en lo más duro de la lucha eran ayudados de un poder invisible y entonces entendí el valor de la orden que nos había sido dada. «Orad sin cesar y otra vez mi conciencia quedó convencida de pecado y de falta, cuando volví a oir que el Maestro decía: «No hizo cuanto pudo.» Una vez más rogué. «Déjame vivir otro poco, y oraré y tomaré mi parte en la batalla.»

En esto desperté oyendo el llanto de mis hijos que me dijeron: «¡Ay mamacita! ¡Creímos que ya te habíamos perdido!»

«Sí.» les dije, «casi estaba perdida, pero he sido despertada del sueño de la pereza y de la indiferencia, me he levantado de la muerte espiritual y Cristo me dará luz.»

—*The Christian Observer.*

De Actualidad.

El Azúcar Libre.

El comité del senado ha puesto el azúcar en la lista de artículos que deben entrar libres de impuestos. Ahora se espera el voto final del citado bill cuando pase al senado para ser votado decisivamente.

Harry Thaw se ha Escapado del Manicomio.

Este se ha escapado de su prisión y ha huído al Canadá, donde se celebrará nuevo juicio. Varios famosos abogados, jueces y alienistas van llegando a Sherbroke donde se le juzgará a ver si está realmente loco.

El Bill de la Moneda Recibe un Fracaso.

Este bill propuesto por el presidente Wilson con el fin de que los bancos particulares tengan que comprar del banco de reserva regional y pagar la mitad de lo que compren al citado banco se considera como casi imposible de realizar. El senado ha rechazado el bill.

El Congreso Escolar de Bufalo, N. Y.

Durante la semana pasada se ha llevado a efecto este congreso en Bufalo. Allí se trataron los siguientes asuntos: ¿Son las horas de clase demasiado de largas? ¿Beben ellos buena agua? ¿Tienen buenos salones de descanso? ¿Sufren ellos de la vista, del aparato respiratorio o del oido?

Limpiando el Estado de Misouri.

300,000 obreros se ofrecieron voluntarios para limpiar los caminos de Missouri. El movimiento se llamaba «saquemos a Missouri del lodo.» El gobernador del Estado vestía el traje de los demás obreros. Estos se componían de agricultores, comerciantes y también profesionales, trabajaron dos días. Agosto 20 y 21.

Piedad del Rey Alfonso.

New York, Septiembre 3. Dicen en Madrid, España, que el rey Alfonso conferenció ayer con el presidente del Ministerio, conde de Romanones, insistiendo en que el gobierno debe perdonar al anarquista Rafael Alegria, preso y acusado de tentativa de asesinato en la persona del monarca español, el día 3 de Abril último. Debido a ésto le ha sido conmutada la pena a cadena perpetua.

El Dr. Audinot Asesinado

El jueves 4 del corriente mes, en las primeras horas de la mañana, Juan Quiñones (a) Prieto, quien se dice acaba de cumplir condena de algunos días de cárcel en Yauco, entró en el establecimiento de don Vicente Muñoz, en Guayanilla, y pidió dos revólvers y un número considerable de cápsulas, amenazando al Sr. Muñoz y marchándose sin pagar dichos objetos, diciendo: «Estas son para la policía: voy para Yauco a no dejar policía vivo.» Siguió camino a Yauco y la policía le siguió.

El Dr. Audinot, oficial de sanidad de la zona de Yauco, quien hasta hace poco desempeñó igual cargo en esta ciudad, se conducía de Yauco a Guayanilla, cuando la policía que iba en persecución de Quiñones observó que éste y el Dr. Audinot sostenían lucha. Cuando la policía llegó al sitio, ya estaba el doctor herido de muerte, y el policía Roig acercándose a Quiñones le hizo tres disparos cuasándole la muerte instantánea.

El Dr. Audinot fué trasladado a Guayanilla, y auxiliado por sus compañeros de profesión, Zavala y Cobián. Murió poco tiempo después.

Según las últimas noticias recibidas a esta fecha, Audinot, mientras le asistían sus compañeros, tocándose el pulso decía: «¡Me muero . . . . . ! Me muero . . . . . ! ¡Mis hijos y mi esposa . . . . . ! »

Lamentamos hondamente el suceso trágico y rogamos porque el consuelo de lo alto venga a su atribulada familia.

Personales.

Según nos hemos informado estará de regreso de los E. U. el Rev. P. W. Drury, Superintendente de la Misión Hermanos Unidos en Cristo, el 30 del mes en curso con su apreciada familia.

El Rev. W. F. Jordan, Agente de la Sociedad Bíblica Americana, se ha marchado para los E. U. Deja encargado del depósito de libros al Rev. E. L. Humphrey, Caguas.

Noticias Generales.

Durante este mes habrá servicios de avivamiento en todos los centros de predicación de la Iglesia Hermanos Unidos en Cristo.

El Día de Reunión se verificará un domingo del otoño. Todas las Escuelas Bíblicas se esforzarán por buscar nuevos alumnos al mismo tiempo que reclamarán los que se han ausentado en las vacaciones.

El día 4 de Julio, en Añasco, se conmemoró con una fiesta religiasa de la que todos quedaron satisfechos. El discurso del Rev. Butler estaba lleno de amor y patriotismo para las repúblicas del Norte y del Sud América.

El Mundo Religioso.

El Galileo Triste.

Algunos dicen: «Los templos protestantes son fríos y tristes.» Al emperador Juliano también le chocaba la sencillez del culto cristiano, y llamaba a Jesús el galileo triste. Pero al fin venció el triste galileo por encima del lujoso rito del paganismo.

Lo que Produce Lourdes a los Frailes.

Durante el año de 1907—1908 Lourdes produjo a los frailes, agua bendita 140,000 francos: cirios vendidos 107,000 francos; rosarios, medallitas etc. 500,000 francos; misas, 2.200,000 francos; regalos y colectas 500,000; total 3.447,000 francos. Estos no tienen que pagar patentes por hacer este estupendo negocio.

Conversión de un Monje Ruso.

El monje ruso Iliodoro, se ha convertido. Este hombre gran perseguidor de los judíos y de las doctrinas de Leon Tolstoy. Ahora quiere consagrar el resto de sus días a levantar un puente entre la inteligencia rusa y el pueblo ignorante que hasta el momento presente ha estado separado de toda libertad y encastillado en la prisión del fanatismo.

Poder del Canto.

El gran tenor Caruso al visitar la gran cárcel de Atlanta cantó delante de 900 presos. Al terminar el canto el mismo lloraba y los presos también. Dijo entonces: «No puedo impedirme el llanto, al pensar que esos hombres están separados del mundo, y al cantar para ellos creo darles momentos de gozo que me causan más satisfacción que si cantara para reyes.»

Como se Levanta la China Moderna.

El consejero chino del gabinete presidencial estuvo antes de la revolución trabajando como pastor de una iglesia en Canton y como profesor de un colegio teológico. Un graduado de McGill ha sido nombrado como juez provincial de la corte suprema. Un pastor ha sido nombrado de su antigua parroquia. Al visitar a Pekin la última vez noté que los que habían predicado allí eran del gabinete de Yuan Si Kai.

Movimiento de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

Mr. George F. Tibbitts nos escribe una carta en la que nos manifiesta estar preparándose para pronto salir en una campaña evangelística por las Antillas, la América Central y América del Sud. Nos envió un bonito librito con vistas del Campo Iriquois. Entre otras cosas nos dice: «Donde se celebraron esos servicios este año centenares de jóvenes manifestaron que tenían el deseo de llevar una vida cristiana. El campo es grande y los llamamientos son muchos sin embargo deseamos ir allí, donde el Señor nos guíe y en cuanto sea posible hacer el trabajo lo mejor y más perfectamente posible.»

Movimiento de Obreros.

Hace ya próximamente un mes que el hermano Juan Romero, pastor de la Iglesia Cristiana en el vecino pueblo de Santa Isabel, fué trasladado a Ponce, para trabajar como pastor ayudante del Rev. Rafael Hernández, y el hermano Juan Sánchez de Ponce, ha ido a Santa Isabel y se ha hecho cargo del pastorado de aquella iglesia. Deseamos a estos fieles hermanos las más ricas bendiciones de lo alto, y mucho éxito en la obra que se les ha encomendado.

Convención de Esfuerzo Cristiano.

Esta Convención se celebró en la hermosa ciudad que nos recuerda algo de su nombre en la ciudad de Los Ángeles, California. El movimiento de Esfuerzo Cristiano organizado por F. Clark hace pocos años ha tomado un gran vuelo y se considera uno de los más altos y más importantes movimientos organizados de la iglesia que están alcanzando éxito verdadero en la obra que el cristianismo desempeña.

Pensad en una muchedumbre que no cabe en ninguno de los edificios de Los Ángeles, y que necesita ir a refugiarse en un gran parque donde se han colocado grandes telones para librar a los congregados de la intemperie, y empezaréis a tener una idea de la gran Convención. Al mismo tiempo que los demás que no cupieron en el parque llenaron todas las iglesias y salones de conferencias de los Ángeles en los servicios que se efectuaron simultáneamente. Allí se contaron por diez miles. Varios de los temas tratados fueron considerados con claridad y explicados por los mejores pensadores de fama mundial. «Los Precios de la Vida» por el presidente Henry Churchill King. El uso de la Biblia como medio de Crecimiento personal y servicio por el Dr. Shaw. El Rev. A. L. Phillips trató sobre el asunto de la obra misionera. El Rev. Carlos Sheldom celebró tres sesiones con los pastores para estudiar los métodos de aplicar el viejo evangelio a las nuevas condiciones de la humanidad. Otros asuntos que fueron tratados con maestría como son: La pureza social, el compañerismo que debe existir entre las denominaciones, la paz del mundo y el modo de tratar a los de otra raza distinta a la de uno, fueron todos bien considerados. El presidente Clark trató acerca de la necesidad de tener una semana para considerar el pasado, agrandar el presente y hacer planes para el futuro.

El Hogar y la Niñez.

Por Tomás M. Corson.

Lo que Sucedió al Capirote de Panchita.

Por Josephine E. Toal.

(Con permiso de The Congregatianalist.)

—«Héle aquí, mamá: mi pañuelo está todo repulgado. ¿Lo hice con esmero?» Dorotea bailó al través del cuarto donde su madre estaba sentada remendando medias, y dejó el pañuelo, un poco sucio, sobre la cesta de medias, para inspeccionarlo. La mamá sonrió al pequeño y feliz rostro, y pronunció las puntadas casi iguales.

—«Ahora la historia»—recordó Dorotea.

—«Ah, sí, yo te prometí decirte una historia cuando el pañuelo fuera terminado, ¿verdad?»

—«Una historia de cuando tú eras una niñita de siete años de edad,»—dijo Dorotea. Mamá dobló los calcetines ya remendados de Arturito, y enhebró su aguja para remendar los pequeños talones de los calcetines azules del nene, antes de empezar:

—«Tía Enriqueta—tu tía Enriqueta—me estaba haciendo un capirote de lana crema Muchos de las niños tenían nuevos capirotes de lana, pero ninguno tan bonito como el mío, yo pensaba. A tía Enriqueta le gustaba hacer cosas adornadas y ella había puesto mucho suave adorno en el capirote, con pequeños festones a la orilla.

Una noche me apresuré a casa: venía de la escuela, y entré en la casa, diciendo, «Tía Enriqueta, ¿estará mi capirote preparado para yo usarlo en el paseo de trineo esta noche? Por respuesta, tía Enriqueta alzó el precioso, suave y lanado capirote, y dijo, «todo terminado excepto la cinta. ¿Qué color le vas a poner?—«Color rosa,» respondí yo prontamente. «Para mí el color rosa es el más bonito de todos los colores. ¿Compró Ud mi cinta hoy, mamá?»—«No tuve tiempo de salir hoy, Panchita,» replicó ella, «pero tú puedes ir a la tienda después de comida y escoger la que quieras. Tía Enriqueta se la coserá antes que venga el trineo!»

Dos horas después yo desenvolvía un paquetito a la luz de la lámpara. «He aquí, ¿no es éste un bonito matiz de rosa?» yo demandé. «El tenía azul, y rojo y todos los colores, pero yo no le pondría ningún otro excepto color de rosa y justamente este matiz.»

Bien, yo usé el capirote esa noche, y bastante orgullosa estaba yo. Después del paseo, fuimos a Casa de Clara Walker, mi prima, para jugar, y yo tenía que quedarme con Clara toda la noche e ir con ella a la escuela el próximo día. Habrían como ocho o diez niñas en la partida. Nosotras venimos riéndonos y charlando a casa de tía Lucía, y amontonamos todos nuestros abrigos sobre la cama en el cuarto privado. Mi precioso capirote se encontró con generosas cortesías y con algunas miradas envidiosas. Cuando la partida estuvo terminada, yo tenía que jugar el juego de damas con tío Guillermo, y no ví a las otras excepto para decirles «adios» en general mientras nos pasaban tropezando a medida que salían.

Clara y yo dormimos juntas en la recámara cerca de la cocina. La próxima mañana cuando llegó la hora de ir a la escuela, yo fuí al cuarto privado para coger mi capirote. Allí sobre la cama estaba mi sobretodo, mis mitones de lana y chal de lana, pero, ¿dónde estaba mi capirote con cinta color de rosa y de dónde vendría ese con cintas amarillas tan feas? «Alguien ha llevado mi hermoso capirote y ha dejado esta horrenda cosa en su lugar,» declaré con enojo. «Yo estoy casi segura que esta fué María Simpson Yo no noté lo que ella tenía puesto, pero es bastante la maldad de ella al habérmelo cambiado a propósito.»

—«Pero éste es justamente parecido al tuyo en todo excepo la cinta»—dijo Clara, viniendo a examinar más de cerca. «Yo no sabía que ninguna otra niña tenía uno parecido.»

Pero yo tiré el capirote sobre la cama, diciendo con enojo, «Supongo que ella cree que yo llevaré esa cosa fea de ella a la escuela, y entonces ella estará dispuesta a cambiar y decir que ella me ha burlado. Pero yo no me pondré esa cosa. Lo dejaré donde mismo lo encontré y me pondré solamente mi chal sobre la cabeza. ¡Qué color amarillo más feo! Yo siempre lo odié.»

Tía Lucía había ido a la vecindad, y nadie más que Clara había oído mis palabras rencorosas. Así fué que salimos para la escuela. Pero María Simpson no vino aquel día, y yo rogué a Clara no mencionar mi pena a alguna otra niña, porque yo sabía que no tenía realmente una buena razón para sospechar con María, y también yo pensé que si alguna de las otras niñas me quería engañar, yo no daría ninguna satisfacción por notarlo. Me sentí miserable todo el día, porque tenía enojo, porque había hablado odiosamente y con despecho porque estaba dolorosamente perpleja sobre el misterio, y también porque no debía esperar tanto antes de decírselo a mi madre. Pero por fin el reloj sonó las cuatro. Yo corrí todo el camino a casa. Dije mi historia tan ligero que las palabras se hundían unas con otras y me ahogaba contando la historia Después de terminar yo estaba tan enojada

(*Continúa en la página 16.*)

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos vemos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimiento evangélico.—N. de R.

Naguabo.

En este pueblo es indecible el gozo. Con el nuevo pastor muchos hermanos han pedido campos para ayudar en la obra de evangelización. Con placer todos los días vemos salir a Don José Bocanegra, Juan Rodríguez Matos y Jorge Meléndez, como buenos pescadores de almas.

El martes, 19 del corriente, tuvimos un culto muy hermoso. El hermano Ojeda, de la playa de Humacao, con cuarenta hermanos más nos visitó. Este servicio fué una bendición. La concurrencia alcanzó a 155 personas. ¡Dios bendiga nuestros buenos propósitos!

Toa Alta.

El domingo 24 de Agosto tuvo esta iglesia la grata visita de los hermanos Rev. Ordway, Dr. Hollendorf, Miss Jannie Ordway y Miss Anna Monifield. Toda la congregación y muchos creyentes y amigos llenaron la iglesia, habiendo una asistencia de más de cien personas atentas al mensaje divino por boca del Rev. Ordway y Miss Monifield que tan correctamente interpretaba. Fué un día de gracia para esta iglesia, cayendo a torrente las bendiciones del Señor. Mis Jennie, Supt. del Hospital Presbiteriano, acompañó en el armonium los himnos que traían cada vez más oyentes que participaron del hermoso mensaje.

Estos hermanos dejan gratos recuerdos en esta iglesia, donde la semilla del Evangelio va creciendo y las tinieblas de la ignorancia religiosa van desapareciendo

Reciban estos hermanos nuestra gratitud y que el Señor provea a su iglesia de muchos obreros como estos.

Pronto tendremos a nuestro ministro Rev. Odell que regresa de los E. U. Oramos por su feliz llegada.

Ensenada.

Nos es grato manifestar que en este campo de labor evangelística se ha dejado sentir la influencia del Espíritu Santo y las personas se preparan a recibir sus salutíferas bendiciones. El domingo 24 de los corrientes tuvimos entre nosotros al Rev. J. W. Harris lo que fué para todos un gran placer. A las 7 P. M. estaba nuestro local completamente lleno de miembros y simpatizadores Acto seguido procedió nuestro ministro con el pastor de esta a examinar dos candidatos lo que después de un riguroso examen fueron admitidos recibiendo las aguas bautismales. En conexión a ésto tuvimos la Santa Cena del Señor en la que participaron 20 personas que para el efecto estaban preparadas. El Rev. Harris nos trajo un hermoso mensaje que vino a robustecer más la fe de los hermanos y a reanimar más a los simpatizadores, que fervorosamente acuden a este recinto. Los candidatos bautizados son dos jóvenes de buenas cualidades que vienen a ayudar mucho con sus esfuerzos en la obra, los que contestan a los nombres de Adolfo Amill y Miguel Ángel Matos. Esperamos que continuarán prestando su valiosa ayuda. El servicio estuvo espléndido, estando de bote en bote todo el recinto y siendo unos ciento cuarenta los que sedientos de pan de justicia se apresuraban a ser alimentados.

Que el Santo Espíritu continúe demostrando su poder entre nosotros para el crecimiento del reino de Cristo.

Mayaguez.

El domingo último de Agosto, tuvimos la oportunidad de asistir a un culto Evangélico llevado a efecto en el barrio del Quemado en la casa de nuestro amigo, el Sr. Carmelo Frabad, cuya iniciativa fué de vida al joven seminarista. Eduardo Gálvez, que reciéntemente se ha hecho cargo de la obra cristiana en aquel lugar. Allí con satisfacción pudimos oir las palabras persuasivas de algunos de nuestros jóvenes, los cuales con amor y entusiamo nos dijeron cuanto era necesario en aquel acto. Formaban también parte de la reunión varios miembros de la Iglesia de la Marina, de la Iglesia Central y de Balboar. Todos estos unidos a los vecinos de aquel barrio formaron un total de 80 o más personas. Terminamos a las cinco de la tarde en la más completa tranquilidad. Antes dando al dueño de la casa las más expresivas gracias no sólamente por admitirnos allí, sino también por las atenciones de que fuimos objeto. Así pudimos volver a nuestra morada con regocijo al ver como llega hasta nuestros campos las sublimes y benéficas enseñanzas de nuestro Salvador.

Iglesia de la Marina. El día 31 del próximo pasado mes celebramos como de costumbre la Escuela Dominical, con una asistencia de 142 personas.

Grande fué el gozo que experimentamos al saludar a nuestro querido hermano y pastor, el Rev. J. A. McAllister, que después de pasar al-

gunos meses en los Estados Unidos se encuentra de nuevo entre nosotros. Nos acompañó en la Escuela Dominical y en el culto de la noche.

El hermano D. Ramón Ortiz Lugo, nos trajo en esa noche un buen mensaje, basado en las palabras del Señor, «Mirad hacia mí, y seréis salvos todos los términos de la tierra. (Isa. 45: 22.) Muchas y salutíferas enseñanzas nos dejó el hermano Ortiz Lugo sobre este asunto.

También tuvimos el placer de saludar al Rev. G. Harold Ellis, nuevo misionero que ha llega- a esta ciudad encargado de la iglesia central. Mucho éxito le deseamos al nuevo compañero.

Lajas.

La Plata. El jueves 28 de Agosto se reunió el Consistorio en nuestro local compuesto por el Rev. Sr. E. Castillo y el anciano Sr. Sarremeda y fueron examinados nuevamente ocho personas: Alfonso Nazario, Julio Admodóvar, Ana Santiago, Andrés Rodríguez, Pedro Ángel Nazario, Mariana Almodóvar, Vicenta Torres y Matilde Toro, quienes fueron admitidas como miembros de nuestra iglesia por medio del bautismo. También fué admitido en nuestra comunión por haber llenado los requisitos que nuestra disciplina exige, Juan Almodóvar, quien había sido suspendido. Tres niños fueron bautizados como hijos del pacto. Se celebró la Santa Cena en la que participaron veinticinco fieles. Se unieron en matrimonio Juan Almodóvar y Matilde Toro miembros de nuestra iglesia. El servicio estuvo dirigido por el hermano Sarrameda, pastor de Ensenada, e hicieron uso de la palabra el joven H. Rodírguez y el Rev. E. Castillo, quienes nos proporcionaron un gran placer con sus sermones llenos de elocuencia y consagración cristiana.

Rincón.

El 9 de Agosto se vió muy concurrido nuestro templo por una buena porción de elementos evangélicos de Añasco Se procedió a celebrar la fiesta del día con un variado programa. Damos las más expresivas gracias por el día de expansión espiritual a los hermanos que cooperaron.

Fajardo.

Las Cabezas. El día 31 de Agosto proximo pasado después de una larga y penosa enfermedad, pasó a su mansión celestial la hermana Dña. Eustoquia Albert como de 80 años de edad esposa de nuestro hermano D. Benito Robles y miembro fiel que fué de esta iglesia. Nos unimos a los deudos de la finada en sus aflicciones y rogamos a Dios les dé resignación cristiana.

Ponce.

Iglesia Bautista. Ha estado en esta ciudad el Sr. Morante, ex-sacerdote de la iglesia Romana. Dicho Sr. habiéndose convertido al Evangelio de Cristo, hoy es colportor de la sociedad Bíblica. Tuvimos el privilegio de escuchar dos mensajes en esta iglesia, que nos dirigió el citado hermano, hablando en el primero de su «Conversión al Evangelio.»

Sabanetas. Esta iglesia ha celebrado una serie de reuniones especiales y según informes, ha dado muy buenos resultados.

Ha marchado para el seminario Teológico de Mayagüez, el hermano Rafael Rodríguez, hijo del pastor de esta iglesia Deseamos a este hermano el mayor éxito en sus estudios.

Iglesia Central. El hermano Emilio Lugo, miembro de esta iglesia, ha marchado para el Instituto de San Germán, donde cursará estudios que le habilitarán para servir mejor al Señor. El Señor le bendiga en su preparación.

Se están celebrando en esta iglesia reuniones de oración y propaganda con el fin de preparar los ánimos para una campaña evangelística, pues creemos que esta es la mejor preparación.

LA "NON PLUS ULTRA"

"FOX" LA MAQUINA PERFECTA.

Escritura visible. Provista de todos los adelantos modernos. Antes de comprar una maquinilla de escribir vea la "FOX" y Ud. la preferirá.

Pida catálogos o visítenos y le demostraremos las ventajas de esta máquina.

SOLICITE PRECIOS ESPECIALES Y CONFIDENCIALES PARA MINISTROS.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

SCHLUTER & COMPANY, S. en C.

P. O. Box 983, Tetuán 6 1-2. Tel. 426, San Juan, P. R.

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

Septiembre 14. Tema, Versículos Favoritos, en el Evangelio de Juan. Juan 1:1-14.

1. Cristo nos satisface, Juan 7:37-39.
2. Jesús el manantial de la gracia y de la verdad, Juan 1:17.
3. Hechos de Dios, Juan 1:12.
4. Seguridad indisputable, Juan 5:24.
5. El amor divino, Juan 3:16.
6. Refresco perfecto, Juan 4:14.
7. Alimento celestial, Juan 6:48-51.
8. La luz del mundo, Juan 8:12.
9. El buen pastor, Juan 10:11-14.
10. La plena seguridad, Juan 10:27-30.
11. Vida segura y eterna, Juan 11:25-27.
12. Un coro triunfal, Juan 12:13.
13. Palabras de consuelo sublime, Juan 14:12-17.
14. Promesa que es todo suficiente, Juan 14:12-17.

Cristo es la palabra de Dios, porque Él y no mas Él, revela y expresa plenamente la persona del Padre Celestial.

El hecho de que Dios todo lo hizo, nos da seguridad de que todo es bueno, y para nuestro bien.

Los hombres no son hijos de Dios por sí, sino por la fe en Jesucristo, que es un don divino.

Cristo dijo varias veces, «el que tiene oidos para oir oiga.» Por sabia que sea una verdad, no nos aprovechará nada, si no la escuchamos atentamente.

Nadie sabe cuando será su último día en e mundo. Ningún día, entonces está bien vivida sino cuando se vive como si fuera este el último día de su vida.

Podemos amar nuestra vida como el don de Dios; pero si la amamos demasiado la perderemos.

Septiembre 21. Tema, ¿Cómo Podemos Sacar más Provecho del Presente Año Escolar? 2a. Tim. 2:15-26.

1. Esforzándonos para entrar por la puerta real, Luc. 13:24-25.
2. ¿Qué clase de ejercicio nos aprovechará más? 1ª Tim. 4:8.
3. ¿Cómo podemos hacer un buen principio en nuestra escuela? Mat. 6:33.
4. Otro buen principio, Sal. 111:10.
5. La sabiduría que nos hace aprender mucho, Prov. 1:1-7.
6. ¿Cómo es que aprendemos mejor? Mat. 6:33.
7. Como los padres pueden ayudar a sus niños en sus estudios, Duet. 6:7, 8.
8. El servicio mejor, Isa. 58:4-9.
9. El valor supremo de la honradez, Prov. 11:1-6.
10. El gran valor de los pensamientos nobles, Filip. 4:8, 9.
11. El lugar de la oración en los estudios, Sant. 1:5.
12. El valor de la pureza personal para el joven, Sal. 24:1-6.
13. Ejemplo de Pablo en el progreso, Filip. 3:13, 14.
14. Una buena oración para los estudiantes, Sal. 119:15-18.

Si no podemos ganar la aprobación de los hombres sino por muchos estudios, cuanto menos la de Dios que todo lo ve.

El obrero no tiene de que avergonzarse si fracasa. con tal que haya hecho lo mejor que podía. Es cuando hemos sido negligentes y ociosos que debemos avergonzarnos y resolvernos a hacer un gran cambio en nuestra vida.

La pureza personal es siempre uno de los requisitos esenciales de todo buen entendimiento, y de toda percepción clara.

Aquellos estudiantes que se esfuerzan mas serán los que avanzarán mas en sus estudios. Si tu deseo para el año es pasar un buen rato, no te gozarás de un buen año, sino de uno triste; pero si tu propósito es trabajar duro para disfrutar mucho provecho, te gozarás de un año gozoso si no alegre.

Si te esperas para que el maestro te enseñe, no aprenderás nada, pero si te aplicas para aprender algo para decirlo al maestro, entonces avanzarás rapidamente en tus estudios. Todo estudiante tiene que enseñarse a sí mismo primero, entonces el maestro le enseña de buena gana. El buen maestro es para guiar y dirigir a los alumnos en sus estudios, y nunca para aliviarles de la necesidad de estudiar.

El año escolar es una escalera, los escalones más altos son la sabiduría, la fuerza y el gozo; pero nadie puede pisar esos escalones, sin haber pisado primeramente los más bajos, que son: la industria, la paciencia y la perseverancia.

El gran historiador Gibbon ha dicho: «La parte mejor y más importante de la educación de todo hombre, es la que él mismo se da.»

No se debe preguntar si uno haya pasado los grados de una escuela; la pregunta apropósito es si dichos grados han penetrado en él.

«La infidelidad es a menudo la hipocresía con una causa. El impío no objeta a la Biblia sino a la vida que enseña. Permitidle cambiar los mandamientos y modificará su incredulidad.»

(*Continuación de la página 12.*)

poco antes de empezar. Yo declaré que positivamente sabía que María Simpson me había hecho una mala acción.

Yo me acuerdo cuán severamente mi madre me hizo retroceder de mis palabras y admitir que yo no tenía la más pequeña razón para sospechar de la pobre María. Entonces muy quietamente ella me dijo que tía Lucía había estado en la casa y traído mi capirote, diciendo que yo lo había olvidado. Mientras hablaba, ella abría la puerta del ropero y me trajo el capirito con las feas cintas amarillas.

—«Pero, mamá, ese no es mi capirote. ¿No sabe Ud. que éste no es?» grité yo apasionadamente, y rompí en llanto.

—«He aquí, Panchita: no hablaremos acerca de ésto ahora.» La voz de mamá era firme. «Ven abajo conmigo y trae el capirote.» Yo obedecí humildemente. «Ponlo sobre la mesa de la antesala, y acuéstate en el diván y fíjate en ella. Cuando esté más oscuro, llámame.

¿Qué sería lo que mamá quería decir con ésto? ¿Habría algo misterioso en aquel capirote? Yo le tenía miedo. El corto día de invierno se estaba cerrando. Ya estaba oscureciendo y pronto yo no podía distinguir objeto alguno sobre la mesa. «¡Mamá!» yo llamé. Inmediatamente mamá entró.

—«Ven aquí»—dijo ella. Yo fuí y me paré cerca de la mesa mientras ella encendió la lámpara que colgaba arriba de ella. Entonces yo pestañé llena de aturdimiento. Las feas cintas amarillas fueron las más preciosas cintas de matiz color de rosa que yo había escogido la tarde anterior. Mamá entonces me explicó que ciertos colores cambian conforme se vean a la luz del día o por luz artificial.

Ella me permitió comprar nuevas cintas para mi capirote que fueran realmente color de rosa: pero desde aquella hora, siempre que yo me siento inclinada a estar muy segura sobre cualquier cosa que en realidad yo no sabía, en el instante el menor recuerdo del capirote con cintas amarillas me hacía arreglarlo . . . . . .

Como Predicar el Evangelio.

Ideas buenas para los que celebran cultos al aire libre.

1. El Evangelio es un hecho: por lo tanto dígalo con sencillez.

2. Es un hecho feliz: por lo tanto dígalo fielmente.

3. Es un hecho confiado a nosotros: dígalo alegremente.

4. Es un hecho del momento presente: por lo tanto dígalo con entusiasmo.

5. Es un hecho de amor infinito: por lo tanto dígalo lleno de simpatía.

6. Es un hecho de difícil comprensión a muchos; por lo tanto dígalo con ejemplos.

7. Es un hecho acerca de una persona: por lo tanto predique a Cristo.

—*Archibald G. Brown.*

El Jugador.

Sin Dios, porque le olvida en su locura:
Sin ley, porque atrevido la vulnera;
Sin hogar, porque ¡infame! le perdiera:
Sin hijos, porque pan no les procura:

Sin salud, porque quiere calentura:
Sin fe, porque del cielo desespera;
Tal es del jugador la verdadera,
Imponente, fatídica figura.

Vedle: llega al tapete, su atonía,
En sorda excitación se cambia luego,
Late su corazón con furia impía:

¡Ay; se siente morir, olas de fuego
Azotan su cerebro . . . . y todavía
Con cavernosa voz exclama: ¡juego!

Carlos Valverde López.

Nota de Interés.

La Escuela Presbiteriana de Aguadilla se abrirá el día 22 de Septiembre próximo, y la Escuela Industrial de Pueblo Nuevo una semana antes, lunes 15 del mismo mes.

A las Iglesias Evangélicas de Puerto Rico.

Muy amados hermanos en Jesucristo:

Para poder dirigir mejor la obra de la distribución de las Escrituras en las Antillas, he tenido que trasladar mi residencia a la ciudad de New York. He entregado la agencia de Puerto Rico al Sr. E. L. Humphrey, de Caguas, quien de aquí en adelante representará la Sociedad Bíblica en esta isla. El atenderá a todos los asuntos relacionados con la distribución y ventas de Biblias, Testamentos y Porciones en la isla. El depósito principal para Escrituras estará en Caguas y suplico a los pastores, miembros de las iglesias y otras personas, hagan sus pedidos directamente al Sr. Humphrey.

Dando a los queridos hermanos y amigos de la isla las más sinceras gracias por su cooperación en la obra de la Sociedad Bíblica y esperando que crezca el interés en la distribución de las Sagradas Escrituras en esta isla.

Sinceramente,

W. F. Jordan.

En la Tipografía Puerto Rico Evangélico

SE HACE CON ESMERO

Toda clase de Trabajos Tipográficos a Precios Módicos.

Trabajo para iglesias nuestra especialidad.

Para precios y muestras diríjase a

Puerto Rico Evangélico,

Apartado 423, Ponce, P. R.

BANCO DE PUERTO RICO,
PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES, GUAYAMA, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute,

Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

A LAS IGLESIAS.

Materiales para el Departamento del Hogar, libros para Actas de Escuela Bíblica, tarjetas de felicitación para el Departamento de Cuna, Actas de Matrimonio y Manual para los que Aspiran a ser Comulgantes, pueden obtenerse si se piden por correo muestras y precios a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE, PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE, PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Calle Dr. Pujals 14. Ponce, P. R

A. DE LAHONGRAIS,
COMERCIANTE Y COMISIONISTA,
PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale ocho dollars; ida y vuelta quince.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute

of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,
Presidente.